



## **Informacje dotyczące wirusowego zapalenia wątroby typu B dla osób dotkniętych chorobą i członków ich rodzin**

### Wirusowe zapalenie wątroby typu B:

WZW typu B to rozpowszechniona na całym świecie zakaźna infekcja wirusowa wątroby. Przebieg choroby nie u wszystkich chorych jest identyczny. Mogą się pojawić takie objawy, jak bóle górnej partii brzucha, brak apetytu, nudności, wymioty, zmęczenie lub żółtaczką (żółte zabarwienie oczu, skóry i błon śluzowych). Możliwy jest także brak jakichkolwiek objawów. Infekcja ulega najczęściej wyleczeniu, jednak w około dziesięciu procentach zachorowań dochodzi do przewlekłego zapalenia wątroby. Powoduje ono postępujące uszkodzenie wątroby prowadzące do jej zwłóknienia (marskość), a w niektórych przypadkach może także prowadzić do rozwoju raka wątroby (rak wątrobowokomórkowy).

WZW typu B należy do zachorowań, które w Niemczech podlegają obowiązkowi zgłoszenia zgodnie z Ustawą o ochronie przed infekcjami.

### Drogi zakażenia:

Zarówno ostra jak i przewlekła forma WZW typu B mogą być zakaźne. Przenoszenie wirusów następuje z człowieka na człowieka, najczęściej poprzez krew lub podczas stosunku płciowego, rzadziej poprzez inne płyny ustrojowe.

*Stosunek płciowy:* stanowi bardzo częstą drogę zakażenia wirusem zapalenia wątroby typu B. Stosując prezerwatywy ryzyko zakażenia można w znacznym stopniu zredukować.

*Kontakt z krwią zawierającą wirusy zapalenia wątroby Typu B:* na przykład podczas styczności z krwawiącymi ranami, przy wspólnym korzystaniu z igieł (np. przy zażywaniu narkotyków), nożyczek do paznokci, brzytw, aparatów do golenia lub szczoteczki do zębów.

*Infekcja okołoporodowa:* matka chora na WZW typu B może zarazić dziecko podczas porodu drogą kontaktu z krwią.

*Tatuże, akupunktura i przekłuwanie uszu:* przeprowadzanie tych zabiegów z niedostateczną higieną może również prowadzić do zakażenia wirusem zapalenia wątroby typu B.



Możliwości ochrony i leczenia:

Medycyna poczyniła w ostatnich latach wielkie postępy jeśli chodzi o możliwości leczenia infekcji WZW typu B. O tym, czy chory na WZW typu B musi być poddany leczeniu i jak miałyby ono w danym przypadku wyglądać, decyduje lekarz i zależy to od wyniku licznych badań (USG wątroby, badania krwi pod kątem prób wątrobowych, badania krwi na przeciwciała przeciwko składnikom wirusa zapalenia wątroby typu B oraz na antygeny wirusa zapalenia wątroby typu B lub jego DNS).

Szczepionka przeciwko WZW typu B skutecznie chroni przed infekcją. Dla dzieci istnieje ogólne zalecenie szczepienia ze strony Stałej Komisji ds. Szczepień (STIKO). STIKO zaleca ponadto szczepienia dla dorosłych w szczególnie wskazanych przypadkach (np. dla nosicieli HIV, pacjentów dializowanych, osób utrzymujących kontakty z osobami chorymi na WZW typu B w rodzinie/wspólnocie mieszkaniowej, osób których zachowania seksualne niosą wysokie ryzyko zakażenia, jak np. mężczyźni uprawiający seks z mężczyznami, dla personelu ośrodków medycznych oraz osób udzielających pierwszej pomocy). W sprawie indywidualnej oceny stopnia ryzyka proszę zwrócić się do prowadzącego leczenie lekarza.

Zasady postępowania w celu ochrony innych ludzi przed zakażeniem:

- Podczas zwykłych kontaktów społecznych (jak podawanie ręki, rozmowy) nie istnieje w zasadzie żadne ryzyko zarażenia się.
- Proszę zwrócić innym osobom uwagę, żeby podczas styczności z Pani/Pana krwią lub innymi płynami ustrojowymi (np. przy pierwszej pomocy, szczególnie przy opatrywaniu ran) nosiły one jednorazowe rękawiczki.
- Proszę poinformować swojego partnera seksualnego o Pani/Pana infekcji WZW typu B.
- Podczas stosunku płciowego używać prezerwatyw.
- Wszyscy członkowie Pani/Pana rodziny i osoby przebywające we wspólnym gospodarstwie domowym powinny otrzymać szczepionkę ochronną przeciwko WZW typu B.
- Będąc zarażonym WZW typu B nie wolno Pani/Panu być dawcą krwi ani organów!
- W przypadku kobiet ciężarnych z infekcją WZW typu B szczepionka przeciwko WZW typu B podana dziecku bezpośrednio po porodzie może zapobiec zakażeniu dziecka.
- Należy poinformować prowadzącego leczenie lekarza oraz prowadzącego leczenie lekarza stomatologa o Pani/Pana infekcji WZW typu B.
- W razie pogorszenia się choroby proszę skontaktować się z Pani/Pana prowadzącym leczenie lekarzem i poinformować go o infekcji WZW typu B.

Zwraca się uwagę na fakt, że zawinione zarażenie innej osoby wirusem WZW typu B może być zgodnie z Kodeksem karnym ocenione jako uszkodzenie ciała i podlega karze.

W przypadku dalszych pytań proszę zwrócić się do Pani/Pana prowadzącego leczenie lekarza!



Więcej informacji na ten temat znajdują Państwo na podanych niżej stronach internetowych:

- Bayerisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL) (Bawarski Krajowy Urząd Zdrowia i Bezpieczeństwa Żywności) pod [www.lgl.bayern.de](http://www.lgl.bayern.de), tu [http://www.lgl.bayern.de/gesundheit/infektionsschutz/asylbewerber\\_gesundheit/index.htm](http://www.lgl.bayern.de/gesundheit/infektionsschutz/asylbewerber_gesundheit/index.htm) (dostępne tylko w jęz. niemieckim).
- Robert Koch-Institut pod [www.rki.de](http://www.rki.de) pod <http://www.rki.de/asylsuchende> (dostępne tylko w jęz. niemieckim).
- Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (Federalna Centrala Informacji o Zdrowiu) pod <http://www.bzga.de>, tu <http://www.infodienst.bzga.de/?id=Seite3233>, <http://www.infektionsschutz.de/erregersteckbriefe/> (dostępne w jęz. niemieckim, angielskim, arabskim, tureckim, francuskim i rosyjskim).
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) pod <http://www.cdc.gov/vaccines/vpd-vac/hepb/default.htm> (dostępne tylko w jęz. angielskim i hiszpańskim).
- World Health Organization (WHO) pod <http://www.euro.who.int/en/health-topics/communicable-diseases/hepatitis> (dostępne tylko w jęz. angielskim).
- Ständige Impfkommission (STIKO) (Stała Komisja ds. Szczepień) pod [http://www.rki.de/DE/Content/Kommissionen/STIKO/Empfehlungen/Impfempfehlungen\\_node.html](http://www.rki.de/DE/Content/Kommissionen/STIKO/Empfehlungen/Impfempfehlungen_node.html).
- Deutsche Leberstiftung (Niemiecka Fundacja Wątrobowa) pod <http://www.deutsche-leberstiftung.de/hilfe/informationen/materialien/faltblaetter> (informacje dla osób dotkniętych tą chorobą i członków rodziny, dostępne w jęz. angielskim, greckim, włoskim, chorwackim, polskim, rumuńskim, rosyjskim, hiszpańskim, serbskim, tureckim i wietnamskim).
- Immunization Action Coalition pod [http://www.immunize.org/vis/vis\\_hepatitis\\_b.asp](http://www.immunize.org/vis/vis_hepatitis_b.asp) (informacje dotyczące wirusowego zapalenia wątroby typu B i szczepionki przeciwko wirusowemu zapaleniu wątroby typu B dla osób dotkniętych tą chorobą, dostępne w różnych językach: arabski, chiński, farsi, hinduski, somalijski itd.).